

Mr. Antti Nyrhinen  
36A Sukhumvit Soi 40  
Bangkok 10110 Thailand  
E-mail: nyrhinen@gmail.com  
Telephone: +66 86 896 1917



**Personal Information:**

Age: 30  
Nationality: Finnish  
Place of Birth: Turku, Finland

**Working Languages:**

English to Finnish  
Finnish to English

**Key Strengths:**

- Diligent and resourceful in my research on all projects
- Fast turnaround times, always sticking to deadlines
- Fully fluent in both Finnish and English
- All work is carefully proofread before submitting

**Examples of EN>FI  
projects I have done:**

- Employee training intranet materials (40,000+ words) for a major Scandinavian bank
  - User's Manuals for cell phones, scanners, printers, and other consumer products
  - User's Manual and Installation Manual for a fire alarm system (8,000+ words)
  - Subtitles for the DVD releases of 3 different major U.S. network TV drama series (~20 episodes)
  - Intranet content on management aptitude/psychometric testing
  - A psychological survey on clinical depression
  - A legal complaint (5,000+ words)
- (please refer to the next page for the full portfolio)*

**Examples of FI>EN  
projects I have done:**

- Annual reports & financial statements for several large companies (chemicals, sporting goods, etc.)
  - a 16-page guide for filing VAT returns in Finland
  - a 30-page product catalogue for a manufacturer of floating docks, fixed docks and related products
  - a website on recreational fishing in Finland
  - brochures and webpages for an investment bank
- (please refer to the next page for the full portfolio)*

**Software skills  
and CAT tools:**

MS Office Suite, Adobe PDF, SDLX, Deja Vu

**Educational  
background:**

MBA, Bangkok University, Thailand (2007)  
BBA (Marketing), Bangkok University, Thailand (2001)  
International Baccalaureate (IB) Diploma (1996)

**Work experience:**

Instructor, Bangkok University (2002 - ongoing)  
(Strategic Management, Introduction to  
Business Computing, Modern Presentation  
Techniques, Computer Reservation Systems)

Mr. Antti Nyrhinen - translation/editing project portfolio (as of October 3, 2007)					
Date	Project Title	Subject Area	Words	Work done	Tool
Jun 2003	User's Manual (printer/scanner)	General/Technical	1139	EN>FI Translation	Excel
Aug 2003	User's Manual (printer/scanner)	General/Technical	5404	EN>FI Translation	Excel
Nov 2003	Information System Extract	General	606	EN>FI Translation	Word
Feb 2005	Perishable Goods Sales Table	General/Business	400	FI>EN Translation	PhotoShop
Aug 2005	Encryption/Certification	Technical/IT	136	EN>FI Translation	Excel
Oct 2005	Trimmer/Landscape Maintenance	Technical	5961	EN>FI Translation	SDLX
Nov 2005	Questionnaire	General	735	FI Editing	SDLX
Nov 2005	Packaging labels for engine oil	General/Technical	819	EN>FI Translation	SDLX
Nov 2005	E-learning website for a Bank	Finance/Banking		EN>FI Translation	SDLX
Dec 2005	Cell phone user interface	General/Technical	1155	EN>FI Translation	SDLX
Feb 2006	Learning Management System	General	6965	FI Editing	SDLX
Mar 2006	Article for Academic Journal	Academic/Marketing	5372	EN Proofreading	Word
Mar 2006	Web Interface of Training System	General/HRM/IT	1623	EN>FI Translation	SDLX
May 2006	Encryption/Certification	Technical/IT	3442	EN>FI Translation	SDLX
Jun 2006	Article for Academic Journal	Academic/Management	11885	EN Proofreading	Word
Jun 2006	Article for Academic Journal	Academic/Governance	6358	EN Proofreading	Word
Oct 2006	Dental Product Info	Technical	1246	EN>FI Translation	SDLX
Oct 2006	Article for Academic Journal	Academic/Governance	12765	EN Editing	Word
Nov 2006	Employee training materials	Business/Law	11397	EN>FI Translation	SDLX
Jan 2007	Doctoral Thesis (Corp. Branding)	Academic/Marketing	243549	EN Proofreading	Word
Mar 2007	Article for Academic Journal	Academic/Marketing	28299	EN Proofreading	Word
Apr 2007	Article for Academic Journal	Academic/Marketing	27440	EN Proofreading	Word
Jun 2007	Poker-related website	Poker/Casino/Gaming	14636	EN>FI Translation	Server app.
Jun 2007	EU Standard on self-storage	General/Business	3500	EN>FI Translation	Word
Jun 2007	Backup and restore software	IT	3800	EN>FI Translation	Server app.
Jun 2007	Poker-related web pages	Poker/Casino/Gaming	2200	EN>FI Translation	Word
Jun 2007	Trade register & Bank Documents	Business	1250	FI>EN Translation	Word
Jun 2007	HRM-related web interface	Business/HRM	1352	EN>FI Translation	Excel
Jun 2007	Academic certificates & transcripts	General/Nursing	840	FI>EN Translation	Word
Jun 2007	Guide to monthly tax returns	Taxation/Business	5600	FI>EN Translation	PDF/Word
Jun 2007	Call for tenders (locomotives)	Business/Contracts	1700	FI>EN Translation	Word
Jul 2007	Article for Academic Journal	Academic/Governance	7378	EN Proofreading	Word
Jul 2007	Poker-related website	Poker/Casino/Gaming	1000	EN>FI Translation	Word
Jul 2007	Marketing materials/catalogue	Construction/Docks	5000	FI>EN Translation	PDF/Word
Jul 2007	Subtitles for US Network TV series	Drama/Sci-fi	2 episodes	EN>FI Translation	Word
Jul 2007	Subtitles for US Network TV series	Drama/Medical	9 episodes	EN>FI Translation	Word
Jul 2007	Subtitles for US Network TV series	Drama/Fashion	4 episodes	EN>FI Translation	Word
Jul 2007	Call for tenders (food service)	Business/Contracts	290	FI>EN Translation	Word
Jul 2007	Website content	Recreation/Fishing	5000	FI>EN Translation	html
Aug 2007	Subtitles for US Network TV series	Drama	2 episodes	EN>FI Translation	Word
Sep 2007	Strings for software user interface	IT/Image Editing	1287	EN>FI Translation	Word
Sep 2007	Brochure for an investment bank	Finance/Investment	297	FI>EN Translation	Word
Sep 2007	webpage on equity linked bonds	Finance/Investment	550	FI>EN Translation	Word
Sep 2007	webpage on asset management	Finance/Investment	330	FI>EN Translation	Word
Sep 2007	Legal document (complaint)	Legal/Commerce	5500	EN>FI Translation	PDF/Word
Sep 2007	Proposal (construction)	Construction Proj. Mgmt	1568	FI>EN Translation	PDF/Word
Sep 2007	Contract (asset management)	Finance/Legal	95	FI>EN Translation	Word
Sep 2007	Annual report&financial statements	Business/Chemicals	3734	FI>EN Translation	Word
Sep 2007	Installation&user's manual	Technical/Fire safety	8000	EN>FI Translation	PDF/Word
Sep 2007	Annual report&financial statements	Business/Sporting goods	3000	FI>EN Translation	PDF/Word
Sep 2007	Article for Academic Journal	Academic/Research	9500	EN Editing	Word
Sep 2007	Psychological evaluation	Psychology	1700	FI>EN Translation	Word